

Kerstnacht in Leeuwenbergh

muziek, zang, samenzang, meditatie

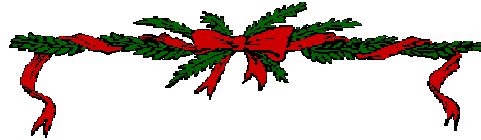


Donderdag 24 december 2009

Leeuwenbergh Vocaal Ensemble en
Klein OperaKoor Wilhelminapark o.l.v. Roel Vogel

Julia Bronkhorst, sopraan
Bettina von Ehrental sopraan
Olga Werner, alt
Evert Jan Nagtegaal, bariton

Reinder Mulder, piano
Eveline M. Jansen, orgel



Welkom door ds. Arjan Noordhoek, secretaris Stichting Vrienden van Leeuwenbergh

Solo en Ensemble (*J.S. Bach 1685 - 1750 Recitativo uit Kantate 61*)

“Siehe! Ich stehe vor der Tür’ und klopfe an,
So jemand meine Stimme hören wird
Und die Tür’ aufthun: zu dem werde Ich eingehen,
Und das Abendmahl mit ihm halten, und er mit Mir”

Lezing: Jesaja 9: 1-5,6

Piano vierhandig: Gottes Zeit ist die Allerbeste Zeit
(*BWV 106 bew. György Kurtág*)

Ensemble: Brich an, du schönes Morgenlicht
(*Koraal 12 Weihnachtsoratorium, J.S.Bach BWV 248, Johann Rist 1641*)

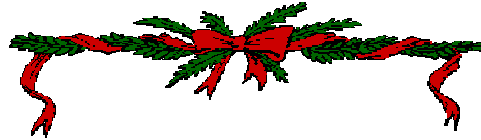
Brich an, du schönes Morgenlicht und laß den Himmel tagen!
Du Hirtenvolk, erschrecke nicht weil dir die Engel sagen,
daß diese schwache Knäbelein soll unser Trost und Freude sein,
dazu den Satan zwingen und letztlich Frieden bringen.

Lezing: uit het Evangelie van Lucas 2:1-7

Ensemble: Once in Royal David's City
(*tekst Cecil F.Alexander 1848, muziek H.J. Gauntlett 1849*)

Kinderen:

Once in royal David's city stood a lowly cattle shed,
where a mother laid her baby in a manger for his bed:
Mary was that mother mild, Jesus Christ her little child.



Ensemble:

He came down to earth from heaven, who is God and Lord of all,
and his shelter was a stable, and his cradle was a stall;
with the poor and mean and lowly, lived on earth our Saviour holy.

Allen:

Al wie dolend in het donker in de holte van de nacht
en verlangend naar een wonder op de nieuwe morgen wacht:
vrijheid wordt aan u verkondigd door een koning zonder macht.

Onze lasten zal hij dragen onze onmacht totterdood
geeft als antwoord op ons vragen ons zichzelf als levensbrood.
Nieuwe vrede zal er dagen, Liefde straalt als morgenrood.

Tot de groten zal Hij spreken even weerloos als een lam
het geknakte riet niet breken, Hij bewaakt de kleine vlam:
hoort en ziet het levend teken van een God die tot ons kwam.

Lezing: uit de profeet Micha 5:1-3

Duet: door Bettina von Ehrenthal sopraan en Olga Werner alt
(uit *Messiah*, G.F.Handel 'He shall feed his flock' naar *Jes.40:11*;
Matth.1:28,29)

He shall feed His flock like a shepherd, and He shall gather the lambs
with His arm, and carry them in His bosom and gently lead those that
are with young.

Come unto Him, all ye that labour, and are heavy laden, and He will
give you rest. Take His yoke upon you, and learn of Him, for He is
meek and lowly of heart, and ye shall find rest unto your souls.

Zingen: *Away in a Manger*

(*Engels kerstlied 1885, Luthers tekstboek, bew. Reginald Jacques*)



Kinderen:

Away in a manger, no crib for a bed,
The little Lord Jesus laid down His sweet head.
The stars in the bright sky looked down where He lay,
The little Lord Jesus, asleep on the hay.

Ensemble:

The cattle are lowing, the Baby awakes,
But little Lord Jesus, no crying He makes;
I love Thee, Lord Jesus, look down from the sky
And stay by my cradle til morning is nigh.

Allen:

Be near me, Lord Jesus, I ask Thee to stay
Close by me forever, and love me, I pray;
Bless all the dear children in Thy tender care,
And fit us for Heaven to live with Thee there.

Sopraansolo: Spaans volksliedje: 'Ay trista vida corporal ' door
Julia Bronkhorst

Lezing: Lucas 2 :8-14

Zingen: Hark the herald angels sing (*muziek Felix Mendelssohn*)

Ensemble :

Hark the herald angels sing: "Glory to the newborn King!
Peace on earth and mercy mild, God and sinners reconciled"
Joyful, all ye nations rise, join the triumph of the skies
with th' angelic host proclaim: "Christ is born in Bethlehem"
Hark! The herald angels sing: "Glory to the newborn King!"



Allen:

Christ by highest heav'n adored, Christ the everlasting Lord!
Late in time behold Him come offspring of a Virgin's womb
Veiled in flesh the Godhead see hail the incarnate Deity
Pleased as man with man to dwell, Jesus our Emmanuel
Hark! The herald angels sing: "Glory to the newborn King!"

Hail the heav'n-born Prince of Peace! Hail the Son of
Righteousness!
Light and life to all He brings, ris'n with healing in His wings
Mild He lays His glory by, born that man no more may die,
born to raise the sons of earth, born to give them second birth
Hark! The herald angels sing: "Glory to the newborn King!"

Lezing: Lucas 2:15-20

Zingen: Eer zij God in onze dagen (*tekst Willem Barnard 1963*)

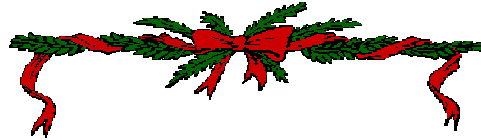
Eer zij God in onze dagen, eer zij God in deze tijd.
Mensen van het welbehagen roept op aarde vrede uit.
Gloria in excelsis Deo (2x)

Eer zij God die onze Vader en die onze Koning is.
Eer zij God die op de aarde naar ons toegekomen is. Gloria....

Lam van God, gij hebt gedragen alle schuld tot elke prijs,
geef in onze levensdagen peis en vreê, kyrieleis. Gloria....

Operakoor en Ensemble: In dulci júbilo (*Peter von Dresden 1440*)

In dulci júbilo - let us our homage shew:
Our heart's joy reclineth - in praesepio
And like a bright star shineth - matris in gremio,
Alpha es et O!



O Jesu parvule - my heart is sore for Thee!
Hear me, I beseech Thee - o puer optime
My praying let it reach Thee - o princeps gloriae
Trahe me post te!

O patris caritas! - o Nati lenitas!
Deeply were we stained - per nostra crimina
but Thou for us hast gained - coelorum gaudia,
Qualis gloria!

Ubi sunt gaudia - if that they be not there?
There are angels singing - nova cantica
and there the bells are ringing - in Regis curia
O that we were there!

(vertaling)

*In zoete vreugde, zingt nu en wees blij!
De vreugde van ons hart ligt in de kribbe,
en straalt als de zon in moeders schoot,
Ze is alpha en omega! (het begin en het einde)*

*O tere Jezus, ik verlang zo naar U
Troost mijn gemoed , o beste der jongelingen
door al Uw goedheid, o prins van de glorie
Breng me bij U!*

*O liefde van de Vader! O zachtmoedigheid van de Zoon!
We zouden allen verloren zijn door onze zonden
Maar Hij heeft voor ons verdiend de vreugde van de hemel
Waren we daar maar !*

*Er is nergens meer vreugde dan daar!
Waar de engelen nieuwe liederen zingen,
en de bellen klinken in het hof van de Koning.
Waren we daar maar!*



Gedicht: 'Kerstmis nader bekeken' van de Utrechtse dichteres Oeke Kruythof

Piano: Air uit Holbergsuite opus 40 Edvard Grieg (1843-1907)

Sopraansolo: Spaans volksliedje 'La rosa en florece' door Julia Bronkhorst

Operakoor: Ich steh an deiner Krippe

(Koraal 59 uit Weihnachts Orat. J.S. Bach, tekst Paul Gerhardt 1653)

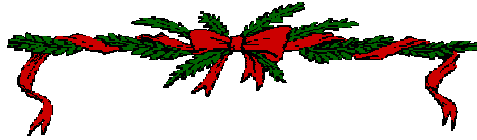
Ich steh an deiner Krippe hier,
o Jesu du mein Leben.
Ich komme, bring und schenke dir,
was du mir hast gegeben.
Nimm hin, es ist mein Geist und Sinn,
herz, Seel und Mut, nimm alles hin
und laß dir's wohlgefallen.

Samenzang: *(mel. Ich stehe an deiner Krippe, tekst zangbundel Evang. Broedergem. 99)*

Voor ik als kind ter wereld kwam, zijt Gij voor mij geboren.
Eer ik een woord van U vernam, hebt Gij mij uitverkoren.
Voordat Uw hand mij heeft gemaakt,
werd Gij een Kindje arm en naakt, hebt Gij U mij gegeven.

Ik zie U vol verwond'ring aan en kan van U niet scheiden.
Laat mij hier aan uw kribbe staan en mij in U verblijden.
Bevatten kan mijn geest u niet; het wonder dat hier is geschied
gaat mijn verstand te boven.

Meditatie



Orgel: *Votre bonté grand dieu (delen uit Deuxieme Suite de Noël van Claude Balbastre, 1724-1799)*

Ensemble: *De kleine Zoon van Maria (melodie Greensleeves, William C. Dix, ned. tekst L. Nijman)*

Wie is dat Kind daar in die stal op Maria's schoot gelegen?
Der eng'len loflied, Hem ter eer, klinkt herders juubl'end tegen.
Dat is der heren Heer, de herders buigen diep zich neer.
Spoed u naar Jezus heen: de kleine Zoon van Maria.

O, breng uw wierook, mirr' en goud, kom mensen al te samen:
dat kind brengt ons verlossing aan en elkeen zegge: 'Amen'
Luid klinkt ons loflied blij, Hij kwam op aard voor jou en mij,
jubel, want Jezus kwam: de kleine Zoon van Maria

Operakoor: *Away in a Manger*

Slotwoord

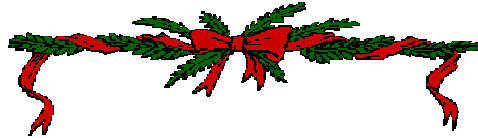
Stille Nacht (*Franz Gruber 1787-1863*)

Ensemble:

Stille Nacht, Heilige Nacht.
Davids Zoon, lang verwacht,
die miljoenen eens zaligen zal
werd geboren in Bethlehems stal.
Hij, der schepselen Heer (2x)

Allen:

Hulp'loos kind, heilig kind,
dat zo trouw zondaars mint.
Ook voor mij hebt G'U rijkdom ontzegd,
werd G'in stro en in doeken gelegd.
Leer m'U danken daarvoor (2x)



Stille Nacht, Heilige Nacht,
heil en vree wordt gebracht,
aan een wereld, verloren in schuld.
Gods belofte wordt heerlijk vervuld.
Amen! Gode zij eer (2x)

Een vriendschappelijke Kerst 2009
en een cultureel 2010 toegewenst!

Bij de uitgang wordt een collecte gehouden ter bestrijding van de kosten. Met € 7,50 per persoon zijn de kosten voor deze avond gedekt. Wij hopen dat u met uw hart zult geven.

In december 2007 is een nieuwe publicatie over Leeuwenbergh verschenen, getiteld:

'Leeuwenbergh, de vele gedaanten van een 16^e-eeuws pesthuis'.

Hierin worden de lotgevallen van dit monument in de loop der eeuwen beschreven, vanaf de stichting in 1567 tot de verbouwing van 2007.

Het is van de hand van Johanna Maria van Winter, en uitgegeven door de Stichting Publicaties Oud Utrecht (SPOU) als deel 10 van de Utrechtse Monumenten Reeks. Het is te koop bij de boekhandel¹ voor € 6,25 en vanavond ook in de foyer alhier.

¹ ISBN 9789054790747

LEEUWENBERGH EEUWEN VAN LICHT

Servaasbolwerk 1a, 3512 NK Utrecht / Postbus 535, 3500 AM Utrecht / Rabobank
10.48.35.265
Telefoon 030-2367232, www.leeuwenbergh.org, info@leeuwenbergh.org

De Stichting Vrienden van Leeuwenbergh wil het Rijksmonument Leeuwenbergh in stand houden voor cultuurhistorische evenementen. Voor de financiering zijn we mede afhankelijk van uw hulp.

Die hulp kunt u bieden door Vriend van Leeuwenbergh te worden als particulier voor € 29,50 of meer per jaar en als bedrijf voor € 250,00 of meer per jaar.

